



Coffee maker

Kaffeeautomat

Cafetière

Cafetera

Ekspres do kawy

Koffiezetapparaat

Kávovar

Kávovar



I/B Version  
220919

TKG CM 2000 RD

220-240V~ 50/60Hz 680W



## ENGLISH

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

**Important:** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be done by children unless they are over 8 years old and supervised. Never leave the appliance and its power cord unsupervised and within reach of children under 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damage. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent and qualified electrician (\*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Do not use your appliance if the carafe is cracked or broken. Use only the carafe delivered with your appliance. Attention, your carafe becomes hot during the use. Take it only by the handle.
- ❑ Never touch the hot parts of the appliance (be careful: the heating plate is a hot part too!), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials such as curtains, textiles... when it is in use as they might catch fire.
- ❑ When removing lime scale, only use special products for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- ❑ Only put ground coffee in the filter. Do not use too finely ground coffee as it could block the water outlet or cause other issues.
- ❑ Never use your coffee maker without water in it.
- ❑ Never put the jug in a microwave oven to warm up the coffee.
- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food (see section: *cleaning*).

**When used inappropriately, the appliance could be damaged or constitute a danger to the user, in which case the warranty will no longer apply and the producer cannot be held responsible for any possible damage.**

(\* ) Competent and qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

## FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
  - Kitchen corners for personnel in shops, offices and professional environments,
  - Farms,
  - The use by clients of hotels, motels and other residential environments,
  - Environments of the "bed and breakfast" type.

## BEFORE FIRST USE

When you use your appliance for the first time, pour fresh water into the water tank and switch on the appliance (without coffee).

Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down. When it is cold enough, repeat this process for a second and third time.

## PREPARATION OF COFFEE

- Remove the lid of the water tank and remove the water tank. Pour the desired amount of cold water into the water tank: do not overfill by respecting the maximum level indicated. Then replace the water tank and its lid.
- Remove the funnel by pulling the lip and remove the permanent filter from the funnel. Add the desired quantity of ground coffee to the filter: 1 measuring spoon per cup, approximately 7 g. Then place the filter back into the funnel and the funnel into the appliance.
- Never forget to place the carafe on the heating plate before switching on.
- Press the On/Off button to start: the pilot light illuminates, indicating the unit works.
- The keep-warm function starts automatically and stops after 20 minutes, at which point the appliance shuts off automatically.  
**Caution:** never leave an empty carafe on the heating plate.
- You can switch off the appliance manually with the On/Off button.

**Warning:** do not use too finely ground coffee as it could block the water outlet or cause other issues.


## DECALCIFICATION AND CLEANING

- Before cleaning, turn off the unit, unplug it and let it cool down.
- The funnel, permanent filter and carafe can be cleaned with warm water and soap.
- The whole unit can be cleaned using a damp cloth.
- Never immerse the whole unit in water or any other liquid.
- Never use abrasive cleaning products or chemical solvents.
- **Decalcify the unit regularly, use dedicated products only.**
- Never place any part of the unit in the dishwasher.

### **PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU**

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this



reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

### **ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC**

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of Regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

**Wichtig:** *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(\*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(\*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.

- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Risse aufweist oder beschädigt ist. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Kanne. Achtung! Während des Gebrauchs wird Ihre Kanne heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- ❑ Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiß!). Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit leicht entflammaren Stoffen wie z.B. Gardinen in Kontakt kommt, es könnte in Brand geraten.
- ❑ Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- ❑ Geben Sie ausschließlich gemahlene Kaffee in den Filter. Achten Sie jedoch darauf, dass das Pulver nicht zu fein gemahlen ist, da dies den Kaffeeauslauf verstopfen oder andere Probleme verursachen könnte.
- ❑ Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben.
- ❑ Geben Sie Ihre Kanne nie in die Mikrowelle um den Kaffee aufzuwärmen.
- ❑ Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist (siehe Abschnitt: *Reinigen*).


Bei unsachgemäßer Verwendung kann sich das Gerät selbst beschädigen oder eine Gefahr für den Benutzer darstellen. In diesem Fall erlischt die Garantie und der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

#### **UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU**

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

#### **ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG**

Wir, die TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



## ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen.

## INBETRIEBNAHME

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, gießen Sie frisches Wasser in den Wassertank und schalten Sie das Gerät ein (ohne Kaffee).

Sobald das gesamte Wasser durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Wenn das Gerät abgekühlt ist, wiederholen Sie diesen Vorgang ein zweites und drittes Mal.

## KAFFEEZUBEREITUNG

- Entfernen Sie den Deckel des Wasserbehälters und nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät. Gießen Sie die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter. Beachten Sie dabei die maximale Füllstandsmarkierung. Setzen Sie anschließend den Wasserbehälter wieder in das Gerät ein und schließen Sie den Deckel.
- Entfernen Sie den Filterhalter, indem Sie an dem kleinen Griff ziehen. Nehmen Sie anschließend den Dauerfilter aus dem Halter heraus. Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver in den Filter: 1 Messlöffel pro Tasse, ca. 7 g. Setzen Sie dann den Filter wieder in den Halter ein und setzen Sie danach den Filterhalter in das Gerät ein.
- Die Kanne muss auf der Heizplatte platziert werden, bevor das Gerät eingeschaltet wird.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeileuchte leuchtet auf.
- Die Warmhaltefunktion startet automatisch und endet nach 20 Minuten. Dabei schaltet sich das Gerät automatisch aus.  
**Achtung:** Lassen Sie nie eine leere Kanne auf der Heizplatte stehen.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Gerät manuell auszuschalten.

**Warnung:** Achten Sie darauf, dass der Mahlgrad des Kaffees nicht zu fein ist, da dies den Kaffeeauslauf verstopfen oder andere Probleme verursachen könnte.

## ENTKALKEN UND REINIGEN

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
- Filterhalter, Dauerfilter und Kanne können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden.
- Das Gerät kann mit einem feuchten Lappen abgewischt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder chemischen Lösungsmittel.
- **Entkalken Sie das Gerät regelmäßig mit dafür bestimmten Produkten.**
- Stellen Sie keine Teile des Geräts in den Geschirrspüler.



## FRANÇAIS

### POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.

**Important :** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

*Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et s'il est endommagé, ne l'utilisez pas et faites-le réparer par un service qualifié compétent(\*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.

- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Posez cet appareil sur un support stable et veillez à ce que le câble ne puisse pas être accroché afin d'éviter toute chute.
- ❑ N'utilisez pas votre appareil si la carafe est abîmée. Utilisez uniquement la carafe fournie avec votre appareil.
- ❑ Attention : des parties de l'appareil deviennent chaudes pendant son fonctionnement, comme la carafe et la plaque chauffante. Ne touchez que les parties en plastique et tenez toujours la carafe par sa poignée.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux inflammables : rideaux, tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement.
- ❑ Lors du détartrage, n'utilisez que de produits spécialement étudiés. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- ❑ Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café. N'utilisez pas de café trop finement moulu car il pourrait bloquer la sortie d'eau ou causer d'autres dégâts à l'appareil.
- ❑ Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau.
- ❑ Ne placez jamais la carafe dans le four à micro-ondes.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).

**Toute utilisation inappropriée est dangereuse et susceptible d'endommager l'appareil. La garantie ne sera plus d'application et le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages qui en résulteraient.**

(\*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

## DOMAINE D'APPLICATION / D'OPERATION

- Utilisez l'appareil uniquement de la manière indiquée dans ces instructions.
- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications domestiques et similaires telles que:
  - Coins de cuisine réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Les fermes
  - L'utilisation par les clients d'hôtels, de motels, «bed and breakfast» et d'autres environnements à caractère résidentiel,

## PREMIÈRE UTILISATION

Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau pure dans le réservoir et démarrez-le (sans café).

Une fois que toute l'eau est passé dans la carafe, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Répétez cette opération une deuxième et une troisième fois.

## PREPARATION DU CAFÉ

- Retirez le couvercle du réservoir d'eau et retirez le réservoir d'eau. Versez la quantité désirée d'eau dans le réservoir tout en veillant à ne pas dépasser le marquage MAX. Remplacez ensuite le réservoir d'eau et son couvercle.
- Retirez l'entonnoir en tirant sur sa languette et ajoutez la quantité désirée de café moulu dans le filtre permanent: 1 cuillère à café par tasse ou environ 7gr. Remettez ensuite l'entonnoir dans l'appareil.
- Placez toujours la carafe sur la plaque chauffante avant d'allumer l'appareil.
- Pressez le bouton On/Off pour allumer : la lampe témoin brille pour indiquer que l'appareil fonctionne.
- La fonction garder-au-chaud démarre automatiquement et chauffe tant que la carafe est posée sur la plaque. Elle s'arrête après 20 minutes.  
**Attention** : Ne laissez jamais la carafe vide sur la plaque chauffante.
- Pressez le bouton On/Off pour arrêter l'appareil manuellement.

**Attention** : n'utilisez pas de café moulu trop finement car cela pourrait bloquer la sortie d'eau ou causer d'autres problèmes.


## NETTOYAGE ET ENTRETIEN (DETARTRAGE)

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Le filtre permanent et la carafe peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.
- L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques.
- **Détartrez votre appareil régulièrement, en utilisant des produits spécifiques.**
- Ne placez jamais aucune partie de votre appareil au lave-vaisselle.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur



ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

## DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la règlement 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique !

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



## CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

**Importante:** *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente (\*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente (\*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato debe ser frío antes de limpiarlo o recogerlo.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.

- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato, procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato y no lo tuerza.
- ❑ No utilice el aparato si la jarra está cascada o rota. El aparato está concebido para ser utilizado con esta jarra. No utilice otra jarra. Cuidado, la jarra se vuelve caliente durante el funcionamiento. Agárrela sólo con el asa.
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Si quiere eliminar la cal del aparato utilice solamente un producto especialmente concebido para este fin. No utilice amoníaco o cualquier otro producto que pueda perjudicar la salud.
- ❑ Ponga sólo café molido en el filtro. No utilice café molido demasiado fino, ya que podría bloquear la salida de agua o causar otros problemas.
- ❑ No haga funcionar la cafetera sin agua. Si su cafetera es programable, no olvide ponerle agua antes de la primera programación.
- ❑ Nunca ponga la jarra en un microondas para calentar el café.
- ❑ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos (*ver sección: limpieza*).

**Importante ; Cualquier uso incorrecto es peligroso y puede dañar el dispositivo. La garantía ya no se aplicará y el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.**

(\* ) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

## CAMPO DE APLICACIÓN / FUNCIONAMIENTO

- Use el aparato solo para fines domésticos y como inscrito en las instrucciones.
- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y aplicaciones similares, tales como:
  - rincones de cocina reservados para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
  - Granjas
  - el uso por los clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
  - Ambiente de alojamiento y desayuno.

## PRIMERA UTILIZACIÓN

Cuando utilice su aparato por primera vez, vierta agua pura en el depósito y póngalo en marcha (sin café).

Una vez que toda el agua haya pasado por la jarra, apague el aparato y deje que se enfríe. Repita esta operación una segunda y tercera vez.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ

- Retire la tapa del depósito de agua y saque el depósito de agua. Vierta la cantidad deseada de agua fría en el depósito de agua: no llene en exceso respetando el nivel máximo indicado. A continuación, vuelva a colocar el depósito de agua y su tapa.
- Retire el embudo tirando del borde y saque el filtro permanente del embudo. Añada la cantidad deseada de café molido en el filtro: 1 cucharada medidora por taza, aproximadamente 7 g. A continuación, vuelva a colocar el filtro en el embudo y el embudo en el aparato.
- Coloque siempre la jarra en la placa caliente antes de encender el aparato.
- Presione el botón de encendido/apagado para encenderlo: el indicador luminoso se iluminará para indicar que el aparato está funcionando.
- La función de mantenimiento del calor se inicia automáticamente y se detiene después de 20 minutos, momento en el que el aparato se apaga automáticamente.  
**Precaución:** Nunca deje la jarra vacía en la placa caliente.
- Presione el botón de encendido/apagado para detener el aparato manualmente.

**Advertencia:** no utilice café molido demasiado fino, ya que podría bloquear la salida de agua o causar otros problemas.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (DESCALCIFICACIÓN)


- Antes de limpiar la unidad, desenchúfela y deje que se enfríe.
- El embudo permanente y la jarra se pueden limpiar con agua jabonosa.
- La unidad puede limpiarse con un paño húmedo.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca limpiadores abrasivos o disolventes químicos.
- **Descalcifique su unidad regularmente, usando productos específicos.**
- Nunca coloque ninguna pieza de su unidad en el lavavajillas.



## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE**

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos



proveedores y consumidores. Por esta razón, como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

## **DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE**

Nosotros, TKG SRL, confirmamos por la presente que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Nuestro producto no dispone de la función "modo de espera", por lo cual, este producto se apaga por completo inmediatamente después de haber terminado su uso y como consecuencia no consume electricidad!

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (véase la garantía).



POLSKI

## ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.

***Ważne:** Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(\*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(\*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.

- Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (szczególną ostrożność zachowaj przy płycie grzewczej). Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Do usuwania kamienia używaj detergentów specjalnie do tego przeznaczonych. Nie używaj amoniaku ani innych szkodliwych dla zdrowia produktów.
- Do filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną. Nie używaj zbyt drobno zmielonej kawy, ponieważ może to zablokować wylot wody lub spowodować inne problemy.
- Nie używaj ekspresu bez wody.
- nie umieszczaj dzbanka w kuchence mikrofalowej aby podgrzać kawę.
- Ze względu na kontakt z żywnością urządzenie powinno być cały czas czyste (patrz rozdział: *czyszczenie*).

**Ważne:** W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenie może ulec uszkodzeniu i/lub stanowić zagrożenie dla użytkownika, w takim przypadku gwarancja przestanie obowiązywać, a producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody.

## ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
  - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
  - Gospodarstwa rolnicze.
  - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
  - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przy pierwszym użyciu urządzenia wlej świeżą wodę do zbiornika i włącz urządzenie (bez kawy).

Po przejściu całej wody wyłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć. Gdy będzie wystarczająco zimne, powtórz ten proces drugi i trzeci raz (zawsze z użyciem świeżej wody).

## PRZYGOTOWANIE KAWY

- Zdejmij pokrywę zbiornika na wodę i wyjmij zbiornik na wodę. Wlej żądaną ilość zimnej wody do zbiornika na wodę: nie przepełniaj, przestrzegając wskazanego maksymalnego poziomu. Następnie wymień zbiornik na wodę i jego pokrywę.
- Wyjmij lejek, pociągając za brzeg i wyjmij stały filtr z lejka. Dodaj żądaną ilość kawy mielonej do filtra: 1 miarka na filiżankę, około 7 g. Następnie włóż filtr z powrotem do lejka, a lejek do urządzenia.
- Umieść stały filtr w urządzeniu i dodaj żądaną ilość zmielonej kawy: 1 łyżeczka na filiżankę, około 6 godz.
- Nigdy nie zapomnij postawić dzbanka na płycie grzewczej przed włączeniem.
- Naciśnij włącznik / wyłącznik, aby rozpocząć: lampka kontrolna zaświeci się, wskazując, że urządzenie działa.
- Funkcja utrzymywania ciepła uruchamia się automatycznie i zatrzymuje się po 20 minutach, po czym urządzenie wyłącza się automatycznie.  
**Uwaga:** Upewnij się, że nigdy nie zostawiasz pustego dzbanka na płycie grzewczej.
- Naciśnij włącznik / wyłącznik, aby ręcznie zatrzymać urządzenie.


**OSTRZEŻENIE: NIE UŻYWAJ ZBYT DROBNO ZMIELONEJ KAWY, PONIEWAŻ MOŻE TO ZABLOKOWAĆ WYLOT WODY LUB SPOWODOWAĆ INNE PROBLEMY.**

## ODWAPNIANIE I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci i pozwól mu ostygnąć.
- Lejek, stały filtr i dzbanek można czyścić ciepłą wodą z płynem do naczyń.
- Całe urządzenie można czyścić wilgotną szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych.
- **Regularnie odkamieniaj urządzenie, używaj tylko dedykowanych produktów.**
- Nigdy nie wkładaj żadnej części urządzenia do zmywarki.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

### DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz produkt nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zakończeniu użytkowania termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

(\*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

*Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.*

***Belangrijk:*** *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(\*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.

- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen.
- ❑ Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Gebruik uw toestel niet indien de koffiekan gebarsten of gebroken is. Gebruik enkel de koffiekan die met uw toestel meegeleverd is.  
**Opgepast:** uw koffiekan wordt heet tijdens het gebruik. Houd het bij het handvat vast.
- ❑ Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekan wordt neergezet, is eveneens warm!). Hanteer enkel de plastic delen. Gebruik het handvat om de koffiekan op te heffen.
- ❑ Zorg ervoor dat het toestel nooit in contact komt met ontvlambare stoffen zoals gordijnen en dergelijke wanneer het in gebruik is om brand te vermijden.
- ❑ Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiervoor bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
- ❑ Schep enkel gemalen koffie in de filter. Gebruik geen te fijn gemalen koffie, want die kan de waterafvoer verstoppen of andere problemen veroorzaken.
- ❑ Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water.
- ❑ Zet de koffiekan nooit in een microgolfoven.
- ❑ Het is noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het in rechtstreeks contact komt met eetwaren (zie sectie: *reiniging*).

**Bij onjuist gebruik kan het apparaat zichzelf beschadigen of een gevaar voor de gebruiker vormen. In dat geval is de garantie niet langer van toepassing en kan de producent niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.**

## TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
  - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
  - Boerderijen.
  - Het gebruik door de klanten van hotels, motel, gastenverblijf en andere omgevingen met een residentieel karakter.

## EERSTE GEBRUIK

Wanneer u uw apparaat voor het eerst gebruikt, giet u vers water in het waterreservoir en schakelt u het apparaat in (zonder koffie).

Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen zodra al het water is doorgekomen. Herhaal dit proces voor de tweede en derde keer als het koud genoeg is.

## BEREIDING VAN KOFFIE

- Verwijder het deksel van het waterreservoir en verwijder het waterreservoir. Giet de gewenste hoeveelheid koud water in het waterreservoir: overschrijd het aangegeven maximumniveau van het reservoir niet. Plaats vervolgens het waterreservoir en het deksel terug.
  - Verwijder de trechter door aan het lipje te trekken en verwijder het permanente filter uit de trechter. Voeg de gewenste hoeveelheid gemalen koffie toe aan het filter: 1 schepje van de maatlepel per kopje, ongeveer 7 g. Plaats vervolgens het filter terug in de trechter en de trechter in het apparaat.
  - Vergeet nooit de karaf op de verwarmingsplaat te plaatsen voordat het apparaat te starten.
  - Druk op de aan-uitknop om te starten: het controlelampje licht aan als het apparaat werkt.
  - De warmhoudfunctie start automatisch en stopt na 20 minuten, waarna het apparaat automatisch uitschakelt.
- Let op:** zorg ervoor dat u nooit een lege karaf op de verwarmingsplaat achterlaat.
- Druk op de aan-uitknop om het apparaat handmatig te stoppen.

**Waarschuwing:** gebruik geen te fijn gemalen koffie, want die kan de waterafvoer verstoppen of andere problemen veroorzaken.

## ONTKALKING EN REINIGING


- Schakel het apparaat uit voordat u het gaat reinigen, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- De trechter, het permanente filter en de karaf kunnen worden gereinigd met water en zeep.
- De apparaat kan worden gereinigd met een vochtige doek.
- Dompel het hele apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen.
- **Ontkalk het apparaat regelmatig, gebruik alleen speciale producten.**
- Plaats geen enkel onderdeel van het apparaat in de vaatwasser.



## MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

## ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008/EG. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).

(\* ) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



SLOVENSKÝ

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

**Dôležité:** *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

*Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelšej osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(\*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkładajte do umývačky riadu.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- ❑ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladiť.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Prístroj nepoužívajte ak je konvica prasknutá alebo poškodená. Používajte len konvicu, ktorá bola dodaná s prístrojom. Pozor, konvica sa počas prevádzky veľmi ohreje. Chytajte ju za uchopenie.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja (pozor, aj platnička je horúca), chytajte sa len plastových častí a uchopenia.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- Keď odstraňujete vodný kameň, používajte iba prostriedky určené na odvápnovanie. Nikdy nepoužívajte amoniak alebo iné prípravky, ktoré sú zdraviu nebezpečné.
- Do filtra dávajte iba mletú kávu. Nepoužívajte príliš jemne mletú kávu, pretože by mohla zablokovať výtok vody alebo spôsobiť iné problémy.
- Nikdy nepoužívajte kávovar bez vody v prístroji.
- Nikdy nedávajte konvicu do mikrovlnky, aby ste zohriali kávu.
- Je absolútne nevyhnutné, aby bol tento prístroj vždy čistý, pretože prichádza do priameho kontaktu s potravinami (pozri časť: *čistenie*).

**Dôležité:** Pri nesprávnom použití by sa spotrebič mohol poškodiť alebo predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. V takomto prípade sa záruka už neuplatňuje a výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody.

(\*) Príslušný kvalifikovaný elektrikár: oddelenie popredajného servisu výrobcu alebo dovozcu alebo akejkoľvek osoby, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa predišlo všetkým nebezpečenstvám. V prípade potreby vráťte spotrebič tomuto elektrikárovi.

## POUŽITIE/CHOD PRÍSTROJA

- Používajte prístroj len na účely domácnosti ako je to uvedené v návode na použitie.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a podobné využitie ako:
  - Kuchynské kútiky pre personál v kanceláriách, skladoch a inom pracovnom prostredí.
  - Sedliacke usadlosti.
  - Pre potreby klientov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach.
  - Ubytovanie v súkromí.

## PRVÁ PREVÁDZKA

Pri prvom použití spotrebiča nalejte do nádrže čerstvú vodu a zapnite spotrebič (bez kávy).

Keď pretiekla všetka voda, vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť. Keď je dosť vychladnutý, opakujte tento proces ešte aspoň dvakrát.

## PRÍPRAVA KÁVY

- Odoberte veko nádržky na vodu a vyberte nádržku na vodu. Nalejte požadované množstvo studenej vody do nádržky na vodu: naplňte ju tak, aby ste dodržali uvedenú maximálnu hladinu. Potom vložte späť nádrž na vodu a jej veko.
- Odoberte lievik potiahnutím a vyberte permanentný filter z lievika. Pridajte požadované množstvo mletej kávy do filtra: 1 odmerka na šálku, približne 7 g. Potom vložte filter späť do lievika a lievik do spotrebiča.
- Pred zapnutím nikdy nezabudnite položiť karafu na ohrevnú platňu.
- Na spustenie stlačte tlačidlo On/Off: kontrolka sa rozsvieti, čo znamená, že zariadenie funguje.
- Funkcia udržiavania teploty sa spustí automaticky a zastaví sa po 20 minútach, kedy sa spotrebič automaticky vypne.  
**Pozor:** nikdy nenechávajte prázdnu karafu na ohrievacej platni.
- Spotrebič môžete manuálne vypnúť tlačidlom Zap/Vyp.

**Varovanie:** nepoužívajte príliš jemne mletú kávu, pretože by mohla zablokovať výtok vody alebo spôsobiť iné problémy.


## ODVÁPŇENIE A ČISTENIE

- Pred čistením jednotku vypnite, odpojte od siete a nechajte ju vychladnúť.
- Lievik, permanentný filter a karafu je možné čistiť teplou vodou a mydlom.
- Celú jednotku je možné vyčistiť iba mierne vlhkou handričkou.
- Nikdy neponárajte celú jednotku do vody alebo inej kvapaliny.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá.
- **Pravidelne odvápnjujte jednotku, používajte iba na to určené produkty.**
- Nikdy neumiestňujte žiadnu časť jednotky do umývačky riadu.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto



dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

## ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt nedisponuje pohotovostným režimom (režim Stand-By). Tento produkt, sa po dokončení úplne vypne, čím nespotrebuje žiadnu elektrickú energiu.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



## ČEŠTINA

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

**Důležité:** *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika. Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- ❑ Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- ❑ Nikdy neopouštějte spotřebič bez dozoru.
- ❑ Čas od času zkontrolujte, zda je spotřebič poškozen. Nikdy nepoužívejte přístroj, jestliže šňůra nebo přístroj vykazuje známky poškození. V takovém případě by opravy měly provádět kvalifikovaní kvalifikovaní elektrikáři (\*). Pokud by byl kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovaným kvalifikovaným elektrikářem (\*), aby se předešlo veškerému nebezpečí.
- ❑ Přístroj používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- ❑ Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani do jiné kapaliny z jakéhokoli důvodu. Nikdy jej neumísťujte do myčky nádobí.
- ❑ Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů.
- ❑ Před čištěním nebo skladováním spotřebiče vždy odpojte spotřebič od napájecího zdroje a nechte ho vychladnout.
- ❑ Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.
- ❑ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobci nedoporučuje. Mohly by představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.

- Nikdy nepokoušejte přístroj vytahovat kabel. Umístěte přístroj na stůl nebo rovnou plochu. Ujistěte se, že kabel nemůže být zachycen žádným způsobem. Neodstraňujte šňůru kolem spotřebiče a neohněte ji.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je karafa prasklá nebo zlomená. Používejte pouze kávu dodanou s přístrojem. Pozor, vaše karafa se během používání zahřeje. Vezměte ji pouze za rukojeť.
- Nikdy se nedotýkejte horkých částí spotřebiče (dbejte na to, aby oteplovací deska byla horká část!), Dotkněte se pouze plastových částí a džbán za rukojeť.
- Ujistěte se, že přístroj nikdy nepřichází do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou závěsy, textilie ... když se používá, protože by se mohly vznítit.
- Při odstraňování vápence používejte pouze speciální přípravky k odstranění vápence. Nikdy nepoužívejte amoniak nebo jinou látku, která by mohla poškodit vaše zdraví.
- Do filtru vložte pouze mletou kávu. Nepoužívejte příliš jemně mletou kávu, neboť by mohla zablockovat výtok vody nebo způsobit jiné problémy.
- Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody.
- Nikdy neskladte konvici do mikrovlnné trouby, aby se kávu zahřála.
- Je naprosto nezbytné, aby byl tento přístroj vždy čistý, protože přichází do přímého kontaktu s potravinami (viz oddíl: *čistění*).

**Důležité:** Při nesprávném použití by se spotřebič mohl poškodit nebo představovat nebezpečí pro uživatele. V takovém případě se záruka již neuplatňuje a výrobce nenes zodpovědnost za případné škody.

(\* ) Příslušný kvalifikovaný elektrikář: oddělení poprodejšího servisu výrobce nebo dovozce nebo jakékoli osoby, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní provádět tento druh oprav, aby se předešlo všem nebezpečím. V případě potřeby vraťte spotřebič tomuto elektrikáři.

## OBLAST POUŽITÍ / PROVOZ

- Spotřebič používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Tento spotřebič je určen k použití pro domácí aplikace a podobné aplikace, jako jsou:
  - Kuchyňské rohy jsou vyhrazeny pro pracovníky v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostředích.
  - Farmy.
  - Použití klientů hotelů, motelů a dalších prostředí s obytným charakterem.
  - Prostedí typu "lůžko a snídaně".

## PRVNÍ PROVOZ

Při prvním použití spotřebiče nalijte do nádrže čerstvou vodu a zapněte spotřebič (bez kávy).

Když přetekla veškerá voda, vypněte přístroj a nechte ho vychladnout. Když je dost vychladlý, opakujte tento proces ještě alespoň dvakrát.

## PŘÍPRAVA KÁVY

- Odeberte víko nádržky na vodu a vyjměte nádržku na vodu. Nalijte požadované množství studené vody do nádržky na vodu: naplňte ji tak, abyste dodrželi uvedenou maximální hladinu. Potom vložte zpět nádrž na vodu a její víko.
- Sejměte trychtýř zatažením a vyjměte permanentní filtr z trychtýře. Přidejte požadované množství mleté kávy do filtru: 1 odměrka na šálek, přibližně 7 g. Potom vložte filtr zpět do nálevky a nálevku do spotřebiče.
- Před zapnutím nikdy nezapomeňte položit karafu na topnou desku.
- Pro spuštění stiskněte tlačítko On/Off: kontrolka se rozsvítí, což znamená, že zařízení funguje.
- Funkce udržování teploty se spustí automaticky a zastaví se po 20 minutách, kdy se spotřebič automaticky vypne.  
**Pozor:** nikdy nenechávejte prázdnou karafu na topné desce.
- Spotřebič můžete manuálně vypnout tlačítkem Zap/Vyp.

**Varování:** nepoužívejte příliš jemně mletou kávu, protože by mohla zablokovat výtok vody nebo způsobit jiné problémy.

## ODVÁPŇENÍ A ČIŠTĚNÍ


- Před čištěním jednotku vypněte, odpojte od sítě a nechte ji vychladnout.
- Trychtýř, permanentní filtr a karafu lze čistit teplou vodou a mýdlem.
- Celou jednotku lze vyčistit pouze mírně vlhkým hadříkem.
- Nikdy neponořujte celou jednotku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla.
- **Pravidelně odvápnujte jednotku, používejte pouze k tomu určené produkty.**
- Nikdy neumísťujte žádnou část jednotky do myčky.



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje



symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

## ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG SRL, tímto potvrzujeme, že náš produkt splňuje všechny požadavky směrnice 1275/2008 / EC. Náš produkt nedisponuje pohotovostním režimem (režim Stand-By). Tento produkt, se po dokončení zcela vypne, čímž nespotřebuje žádnou elektrickou energii.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

**TKG CM 2000 RD**

 EN	ENGLISH	2
 DE	DEUTSCH	6
 FR	FRANÇAIS	10
 SP	ESPAÑOL	14
 PL	POLSKI	18
 NL	NEDERLANDS	22
 SK	SLOVENSKÝ	26
 CZ	ČEŠTINA	30

**TKG SRL**

Chaussée de Hal, 158  
1640 Rhode-Saint-Genèse  
BELGIUM  
+ 32 4 247 64 44  
sav@team.be

